



Consiglio di
Amministrazione

Seduta del

17 NOV. 2015

..... OMISSIS

Sono presenti: il **rettore**, prof. Eugenio Gaudio; il **prorettore**, prof. Renato Masiani; i consiglieri: prof.ssa Antonella Polimeni, prof. Maurizio Barbieri, prof. Bartolomeo Azzaro, dott. Francesco Colotta, prof. Michel Gras, sig. Domenico Di Simone, dott.ssa Angelina Chiaranza, sig. Luca Lucchetti, sig.ra Federica Di Pietro e il **direttore generale** Carlo Musto D'Amore, che assume le funzioni di segretario.

Assiste per il Collegio dei Revisori dei Conti: dott. Michele Scalisi.

..... OMISSIS

DELIBERA
362/6
REL INT
8.3



Consiglio di
Amministrazione

Seduta del

17 NOV. 2015

SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA
Area per l'internazionalizzazione
Il Direttore
Dott.ssa Antonella Carabelli

SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA
Area per l'internazionalizzazione
Settore Internazionalizzazione Ricerca
Il Capo Ufficio
Anna Gambogi

SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA
Area per l'internazionalizzazione
Settore Internazionalizzazione Ricerca
Il Capo Settore
Giuditta Carabelli

ACCORDO DI COOPERAZIONE INTERNAZIONALE TRA SAPIENZA UNIVERSITA' DI ROMA E UNIVERSITA' AIX-MARSEILLE

Il Presidente sottopone all'esame del Consiglio di Amministrazione la seguente relazione predisposta dall'Area per l'Internazionalizzazione e già approvata dal Senato Accademico con delibera n. 496 del 3 novembre 2015.

Il Consiglio del Dipartimento di Storia, Culture e Religioni, nella seduta del 12 ottobre 2015, ha approvato la proposta avanzata dalla prof.ssa Renata Ago di entrare a far parte dell'*International Associated Laboratory* denominato LIA MEDITERRAPOLIS.

L'accordo è sottoscritto tra le seguenti unità:

- UNIVERSITA' AIX-MARSEILLE
- UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI ROMA "LA SAPIENZA"

L'obiettivo principale di LIA MEDITERRAPOLIS è quello di promuovere la costituzione di un'unità di ricerca associata per lo svolgimento di attività di ricerca congiunta tra gli enti firmatari l'accordo sulle tematiche scientifiche di competenza comune.

L'Università di Aix-Marseille rappresenta un polo universitario di grande interesse e rilevanza, soprattutto nell'ambito della cooperazione euro-mediterranea.

L'accordo ha durata quadriennale e, per Sapienza, il Dipartimento direttamente coinvolto nelle attività è il Dipartimento di Storia, Culture e Religioni, con la designazione della prof.ssa Renata AGO come responsabile scientifico per le attività.

Con lettera del 19 ottobre 2015, il direttore del Dipartimento di Scienze Sociali ed Economiche, prof. Sandro Bernardini, ha specificato che gli oneri economici per la partecipazione di Sapienza a LIA MEDITERRAPOLIS sono già stati assolti con la stipula di due assegni di ricerca legati al progetto stesso.

Allegato parte integrante:

- *International cooperation Agreement*

Allegati in visione:

- verbale Consiglio Dipartimento di Storia, Culture e Religioni del 17 ottobre 2015;
- lettera del Direttore del Dipartimento di Scienze Sociali ed Economiche del 19 ottobre 2015;
- delibera del Senato Accademico n. 496 del 3 novembre 2015



..... OMISSIS

Consiglio di
Amministrazione

DELIBERAZIONE N. 362/15

Seduta del

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

17 NOV. 2015

- **Letta la relazione istruttoria;**
- **Vista la proposta di accordo per la costituzione di un Gruppo di ricerca Internazionale denominato "LIA MEDITERRAPOLIS";**
- **Viste la delibera del Consiglio di Dipartimento di Storia, Culture e Religioni del 17 ottobre 2015 e la lettera del Direttore del Dipartimento di Scienze Sociali ed Economiche del 19 ottobre 2015;**
- **Vista la delibera del Senato Accademico n. 496 del 3 novembre 2015;**
- **Considerata la rilevanza delle attività di ricerca e cooperazione del polo universitario di Aix-Marseille e la consolidata collaborazione con Sapienza;**
- **Presenti n. 12, votanti n. 10: con voto unanime espresso nelle forme di legge dal rettore e dai consiglieri: Polimeni, Barbieri, Azzaro, Colotta, Gras, Di Simone, Chiaranza, Lucchetti e Di Pietro**

DELIBERA

di autorizzare il Rettore alla firma dell'accordo medesimo.

Letto e approvato seduta stante per la sola parte dispositiva.

IL SEGRETARIO
Carlo Musto D'Amore

IL PRESIDENTE
Eugenio Gaudio

..... OMISSIS

INTERNATIONAL COOPERATION AGREEMENT

N°

In accordance with the French Education Code, particularly Articles L. 123-7 and D.123-15 to D.123-21 concerning international cooperation of Higher Education public institutions under the authority of the French Ministry of Education,

Between:

Aix-Marseille UNIVERSITY

A State Institution of Higher Education with a scientific, cultural and professional vocation
SIRET : 130 015 332 00013/ Code APE : 8245Z Enseignement supérieur
Located 58 boulevard Charles Livon, Jardin du Pharo, 13284 Marseille Cedex 7 France

Represented by Professor Yvon BERLAND, President, authorized to sign this agreement by the board of the University, on September 25, 2012,

hereinafter referred to as AMU

And:

Università degli Studi di Roma "La Sapienza"

Located Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Rome Tél (+39) 06 49911

Codice fiscale:80209930587; Partita Iva: 02133771002

Represented by Professor Eugenio GAUDIO, *Rettore*, authorized to sign this agreement

hereinafter referred to as LA SAPIENZA

the two institutions collectively referred to as the "**PARTIES**",

wishing to promote international collaboration and efficient exchanges between them.

Preamble

The PARTIES to this Agreement,

Taking into account the existing scientific collaborations and the complementarities of research fields and tools of the involved teams;

Recognizing the importance of strengthening the scientific international activities;

Determined to create a long-term structure for their scientific networks in the Mediterranean region;

Hereby agree as follows:

Article 1: Fields of cooperation

This International cooperation agreement is established by taking into account **the existing scientific collaborations** between AMU – in particular Telemme UMR 7303 - and La Sapienza – in particular the Dipartimento di Storia, cultura, religioni (DSCR) and the Dipartimento di Scienze sociali ed economiche (DiSS), and the research interests shared by the mentioned research units in the relation between **history and contemporary urban societies, focusing on Southern Europe** (Southern France and Italy) in its relation to the larger **Mediterranean area**.

The convergence of knowledge, research topics and scientific tools is especially evident in the fields of history (medieval to modern), sociology and geography (i.e. mobility/migration, culture and urban projects, port economies, political cultures, heritage/memory/historical usages). Scientific collaborations between the two PARTIES have also been established within the frame of **teaching and training activities of junior scholars** (master MIFI, co-supervised masters and PhD). Finally, this scientific cooperation led (and is currently leading) to the organization of **dissemination activities** (co-signed publications and cultural initiatives both in Aix-Marseille and in Rome).

Article 2: Objectives

The main objective and the final goal of this partnership agreement is to ensure the sustainability of the existing scientific collaborations by the creation of an International Associated Laboratory (defined as a "Laboratory without walls"): the **LIA MEDITERRAPOLIS**. By mutual agreement, the field of **long-term urban studies** (15th-21st centuries) has been identified for future joint programmes and scientific cooperation for LIA MEDITERRAPOLIS, focusing on material civilization, inter-cultural contacts and exchanges, city cultures, power and elites, urbanization, migration, urban policies, as a reflection of the interests of its constituent partners.

In order to reach this goal, each institution will pursue the following objectives:

1. Enhance the **scientific collaborations** between the members of the three research units (TELEMME, DiSSE and DSCR) and promote the **mobility of the researchers** of the three units, and especially that of the junior researchers (master and PhD students, junior post-docs – establishment of ERASMUS programmes).

2. Further the scientific **production of co-signed papers and volumes**. Links between AMU and La Sapienza have emerged through regular collaborative activities, in particular in the field of Modern and Contemporary History, organized by researchers in Rome and Aix-Marseille, including scientific meetings and co-publications. LIA MEDITERRAPOLIS will thus benefit from a very productive environment and an existing network of contacts that now requires a more formal structure. The next logical step for strengthening and extending these interactions is through joint research programmes by creating LIA MEDITERRAPOLIS.

3. Improve the **visibility of MIFI and its extension to PhD programmes**

The International Franco-Italian Masters programme (MIFI) *La France et l'Italie: formes, cultures et relations dans l'espace européen, XVe-XXe siècle* (established in 2004-2005 as part of the intergovernmental agreement Université Franco-Italienne), a double Masters degree recognized by the French and Italian governments. It is a binational programme based on courses and research offered by participating French and Italian universities, including AMU and La Sapienza.

The cooperation will ensure **greater visibility to this binational training programme** through its scientific activities. It is expected that this will attract more students and will encourage the best Franco-Italian Masters students **to continue their studies with a doctorate** jointly supervised by AMU and La Sapienza by including them in the AMU-Sapienza cooperation.

Article 3: Means

The AMU financial participation granted to this project which has been selected by the A*MIDEX University Foundation in the framework of its 2014 international call for projects is **227.556 €** and the costs for these funds are eligible from January 1st, 2015 until June 30th, 2016.

The partner participation is 46.000 €.

The two parties engage themselves to actively search for other funds, in order to enhance the joint scientific activities and to ensure the sustainability of the collaboration.

The agreement does not involve any cash flows between the PARTIES.

Article 4: Management of the agreement

Each Party shall appoint a contact person or office who will be responsible for the administrative monitoring of this agreement.

The scientific aspect of the management will be handled by two scientific co-responsibles.

These co-responsibles will be helped in any important decision by a steering committee composed of **four** internal members, potentially later complemented by external members.

Article 5: Obligation of Confidentiality

Each Party will treat as confidential and agrees not to disclose to third parties in any form whatsoever, all information, such as documents, systems, software, know-how, methods, knowledge from the other Party or knowledge that he could have known at the time of execution of this Agreement, directly or indirectly (hereafter referred to as "Confidential Information"), and undertakes to use the Confidential Information only for the execution of a research programme issuing from this cooperation.

Each Party undertakes to ensure that permanent or temporary members of its staff and students respect the confidentiality obligation contained in this section and take the necessary measures to guarantee confidentiality.

This present obligation of confidentiality does not apply to information already publicly available at the time of the disclosure.

This commitment will enter into force on the date of signature of this agreement and will continue to apply until the information has entered the public domain, notwithstanding the termination or maturity of that commitment.

Except for Article 7, the present Agreement does not imply any transfer or licensing of intellectual property rights and/or industrial technology transfer concerning information provided by one partner to another.

Article 6: Development, communication and publication

Any publication or disclosure of information by either Party concerning the results or know-how resulting from any programme established under this Agreement, shall require, during the term of this agreement and 12 (twelve) months after its expiration, the written agreement of the other PARTIES who will communicate their decision within a maximum period of thirty days from the application. After this delay and/or lack of response, consent to publication will be assumed.

Consequently, any proposed publication or communication will be subject to examination by the other PARTIES, who may modify or delete certain information whose disclosure may be likely to negatively affect commercial and industrial use, under normal circumstances, of the results from the applicable programme. Such deletions or changes must not affect the scientific value of the publication.

Moreover, the other PARTIES may delay the publication or communication for a maximum period of 18 (eighteen) months from the application, particularly if the information contained in the publication or communication is protected under Industrial Property rights.

These publications and communications should include the contribution made by each Party towards the development and implementation of the programme. Where applicable, the contribution of AMU will mention the following acknowledgement: "This work has been carried out thanks to the support of the A*MIDEX grant (n° ANR-11-IDEX-0001-02) funded by the French Government « Investissements d'Avenir » program.

Article 7: Intellectual Property

The results obtained by the PARTIES prior to any applicable programme established under this Agreement or independently, remain their respective properties. The other PARTIES will not receive any relevant rights on patent and know-how resulting from this contract.

The representative brands, trade marks and names of each Party remain their personal property and cannot be used by the Party for any purpose outside the scope of this Agreement and without the holder's consent.

The results from any applicable programme established under this Agreement belong to:

- Aix-Marseille University in cases where the programme is completed in its facilities, from its equipment/materials and with its sole intellectual and financial contribution.
- *Partner institution* in cases where the programme is completed in its facilities, from its equipment/materials and with its sole intellectual and financial contribution.

Results from direct collaboration between the PARTIES are jointly owned by the PARTIES in proportion to their respective intellectual and financial contributions and supply of material/equipment.

The sharing and conditions of use of the rights will be determined by mutual agreement between the PARTIES, through a separate legal act, in proportion to their respective contributions.

Except in cases of waiver of any of the PARTIES, the patents are filed and expenses shared by France and abroad, in the names of the three PARTIES

The management and monitoring of joint patents from the filing date of the first patent application until their entry into the public domain, is entrusted to the organization responsible for managing the joint ownership.

As such, the managing organisation of the joint ownership has the sole responsibility to act on behalf of the joint owners, for all acts of registration, maintenance and extension of shared patents. It assesses the opportunity to seek the assistance of an agent to perform these functions.

The PARTIES will designate the managing organisation when a possible first joint patent will be filed (according to the rules in force).

The PARTIES undertake:

- To provide all technical or administrative documents necessary for the filing and obtaining of shared patents;
- To ensure that the names of inventors are listed in accordance with legal provisions in force, within the patent applications;
- To ensure their personnel are cited as inventors, that they supply all signatures and perform all formalities necessary for filing, obtaining, and maintaining the shared patent, especially when signing the assignment of rights, as associated with American procedures.

If either party wishes to relinquish or transfer a share of their patent, it shall notify the other Party (joint owner) -in writing by registered letter with return receipt- who will then have a right of pre-emption in equal conditions.

Without the latter exercising this right within three (3) months of notification of the proposed transfer, and pursuant to Article L-613-29 of the Code of Intellectual Property, the sale shall be deemed final.

Before any act of direct or indirect exploitation of the programme's results, an agreement specifying financial terms will be signed between the PARTIES.

Article 8: Term

This present Agreement is established for **the period starting on September 1st, 2015 and ending August 31st, 2020.**

Peut-on remplacer par **This present Agreement is established for the period starting on the day of the signature by the two PARTIES, for a duration of 5 years. ?**

The agreement becomes valid upon signature by the two PARTIES. It is renewed by mutual agreement, by means of a written amendment, between the PARTIES for similar periods, in accordance with the rules of each institution. Either party may terminate the present Cooperation agreement at any time, minimum six (6) months before the desired termination date. The termination should not hinder or interfere with cooperation activities already underway.

Any modification of this agreement is subject to the prior written consent of the two PARTIES by way of an additional agreement

Article 9: Conciliation and Arbitration

Any dispute between the PARTIES concerning the application and interpretation of this agreement and its consequences will immediately be settled by conciliation without prejudice to the usual methods of arbitration.

This agreement is established in English in **three** copies, each text being authentic (*1 original per partner + 1 original for the accounting officer if financial impact*).

AIX-MARSEILLE UNIVERSITY

President

Yvon BERLAND

Date and stamp:

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA LA SAPIENZA

Rettore

Eugenio GAUDIO

Date and stamp:

Annex I – Financial Annex

Please describe here the financing / support of all the partners

Distribution of the inputs of each partner

AIX-MARSEILLE UNIVERSITY with A*MIDEX funding (LIA_MEDITERRAPOLIS Project, funded by the "International 2014" Programme)	227 556 euros
LA SAPIENZA	46 000 euros 2 post-doctoral fellowships (<i>assegno di ricerca</i>)

Annex II – Responsibles and Committees

Responsibles and Steering Committee

Responsibles:

- Mme Brigitte MARIN, AMU
- Mme Renata AGO, LA SAPIENZA

Composition of the Steering Committee:

- Mme Eleonora CANEPARI, AMU
- Mme Maryline CRIVELLO, AMU
- Mme Silvia LUCCIARINI, LA SAPIENZA
- M. Luca SALMIERI, LA SAPIENZA

Annex III – Scientific Annex

**** Executive summary of the scientific program****

The objective of the **LIA_MEDITERRAPOLIS Project** is to prepare the constitution of a **Franco-Italian International Associated Laboratory (LIA) MEDITERRAPOLIS - URBAN SPACES, MOBILITIES, 'CITADINITÉ', SOUTHERN EUROPE – MEDITERRANEAN BASIN (16TH-21ST CENTURIES)**, as a collaborative project between Aix-Marseille University - TELEMME (UMR 7303) together with the Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme (MMSH, USR 3125) - and the Università degli Studi di Roma La Sapienza's Departments of Social & Economic Sciences and of History, Cultures & Religions. It seeks to develop and launch a **structural programme** that will reinforce existing joint projects between Aix-Marseille University and La Sapienza (Franco-Italian Masters programme, co-supervision of theses, scientific initiatives and bilateral publications).

The **scientific programme** for the LIA MEDITERRAPOLIS project will focus on cities in the Mediterranean Basin: 'sedimented' cities, having a long tradition of multi-culturalism and reception of foreigners, they are major hubs for today's international circulation and, in particular, for migration. For this reason, these cities find themselves at the heart of European Union (EU) migration policies. Marseilles and Rome, as cities that represent this combination of historical 'sedimentation' and centrality in current migration policies, offer an excellent opportunity to carry out case studies that will demonstrate the potential of LIA MEDITERRAPOLIS' **interdisciplinary and long-term approach**, which combines history and social sciences), and the **main point of innovation** of this project. The research programme, based on empirical studies in several major cities in Southern Europe, focuses on three **research themes**: 1. Making of territories, 2. Policies, mobility, 'citadinité'¹, 3. Culture, heritage, memory. These themes form the underlying framework for defining and establishing LIA MEDITERRAPOLIS' groups and objectives, through cooperation by the teams and sharing of their specific research interests and methodologies during the 18-months project.

In order to **guarantee the long-term future of this joint project** and to meet the objective of constituting LIA MEDITERRAPOLIS, applications will be submitted for selection by CNRS (in 2015 and 2016), with the goal to formalize the LIA by an agreement between the Institut des sciences humaines et sociales (INSHS – CNRS), Aix-Marseille University and La Sapienza. In addition, given the project's innovative research themes, the teams will also submit applications to regional, national and international funding agencies in order to ensure its long-term future. LIA MEDITERRAPOLIS will also contribute to the structure, development and visibility of AMU's international activities by strengthening and extending current joint projects with a university on A*MIDEX's list of target universities (La Sapienza). In addition, LIA MEDITERRAPOLIS' Project Team will invite other French and Italian research units to join the project and thus enhance AMU's prestige and international outreach.

¹ *Citadinité*: set of competences (know-how), knowledge and practices which characterize the fact of being a city-dweller and of belonging to a city (see I. Berry-Chikhaoui, « Les notions de citadinité et d'urbanité dans l'analyse des villes du Monde arabe », *Les Cahiers d'EMAM*, 18/2009, p. 9-20).